

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1939)

**Heft:** 916

  

**Rubrik:** To our readers

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Quotations	April 18th 1939	May 26th 1939
Schweiz. Bankverein	480	518
Schweiz. Kreditanstalt	500	544
Elektrobank	300	352
Saeg Serie A	43 bid	48 bid
Motor-Columbus	176	198
Elektr. & Verkehr	90	101 bid
Italo-Suisse	90	98
Schweiz. Rückversicherung	3065	3450
Saurer	470	460 bid ex Div.
Aluminium	2295	2390
Lonza	498	508
Brown Boveri	175	191
Nestlé	977	1046 ex Div.
Sulzer	695	690 bid ex Div.

### DIE SCHWEIZ, DAS LAND DER SCHUETZEN.

Einer uralten Ueberlieferung folgend, die Schiller im „Wilhelm Tell“ prachtvoll gestaltet hat, wusste die Schweizer Jugend von jeher mit Armbrust und Bogen umzugehen. Sonntägliche Schiessübungen gab es in den Städten und überall auf dem Lande, und das Kirchweisschiessen, das zu einer richtigen „Kilbi“ gehörte, wurde nicht selten zu einem belebten Volksfest. Auch die volkstümlichen Fastnachtsbräuche verbanden sich oft mit geselligen Schiessübungen. In der Urschweiz gewährten die Behörden der alten Ländereorte den „Sebastiansbruderschaften“ ihre Unterstützung, da diese das Schützenwesen gewissermassen durch eine feste Ordnung sanktionierten und die Wehrhaftigkeit des Volkes förderten. Seit dem Spätmittelalter zog man die Jugend zu „Knabenschiessen“ heran. In Zürich lebt der ehrwürdige Brauch des alljährlich im Herbst wiederkehrenden Knabenschiessens, an dem die gesamte männliche Jugend dreier Jahrgänge aktiv teilnimmt, bis heute fort und ist fest im Volksbewusstsein verwurzelt. Schützenordnungen, wie sie für Luzern schon aus dem Jahre 1427 bezeugt sind, gaben den Übungen der Gesellschaften eine feste Form. Vollends nach dem glücklichen Ausgang der Burgunderkriege nahm das Schiessen einen bedeutenden Aufschwung, und es wurden auch militärische Übungen und väterländische Schiessstage durchgeführt.

Die Schweiz ist das klassische Land der Schützenfeste. Dass schon im Mittelalter festliche Wettschiessen abgehalten wurden, beweisen uns die Schützenfeste von Solothurn (1378) und Bern (1380). Die Gesellschaften waren den Mitgliedern der Schützengesellschaften vorbehalten; an den Ehr- und Freischiessen konnte jeder Schütze teilnehmen. Denkwürdig ist vor allem das grosse Schützenfest vom Jahre 1504 in Zürich, zu dem die Einladungen der Obrigkeit nicht nur an die Stände der Eidgenossenschaft ergingen, sondern auch an alle schwäbischen Städte, sowie den Rhein hinunter bis in die Niederlande und nach dem Osten bis Wien und Ofen. Das Armbrust- und Büchschenschiessen, dessen Teilnehmer von den Zürcher Behörden in splendorreicher Weise freigehalten wurden, war das letzte gesamtschweizerische Fest vor der Glaubenspaltung; es nahmen daran 236 Armbrust- und 451 Büchschenschiützen teil. — Das letzte grosse Schützenfest fand 1683 in dem luzernischen Städtchen Sursee statt. Unterdessen war die Feuerwaffe vorherrschend geworden, und im 18. Jahrhundert konzentrierte sich das militärische Interesse vor allem auf die Scharfschützen. Bedeutendvoll wurde die Förderung der „Freiwilligen“ durch Salomon Landolt in Zürich, sowie die Ausbildung von Jungschützen und der Aufschwung des Kadettenwesens seit 1787. Im Jahre 1817 erschien das erste Schweizerische Militärreglement, und von nun an kam der ausserdienstlichen Fortbildung der Schützen eine ganz besondere Bedeutung zu.

Den ersten wichtigen Schritt in dieser neuen Entwicklung zur Wehrfähigkeit bildete die Gründung des Schweizerischen Schützenvereins im Jahre 1824, anlässlich des ersten gesamtschweizerischen Schützenfestes in Aarau. Ein Denkmal auf dem Bahnhofplatz in Aarau erinnert an die Gründung dieser väterländischen Vereinigung. Im kommenden Sommer wird die eidgenössische Schützenfahne zum 44. Male mit feierlichem Ehrengeläute in einen buntbeflagten Festort einziehen. Die Stadt Luzern rüstet sich zur grosszügigen Durchführung des eidgenössischen Schützenfestes, das vom 16. Juni bis zum 3. Juli dauern wird. — Die Feststadt am Vierwaldstättersee wird dieses Jahr auch der Schauplatz der Weltmeisterschaft der Schützen sein, indem hier vom 30. Juni bis 11. Juli der Internationale Schützenmatch stattfindet. Diese bedeutende schiesssportliche Veranstaltung, die alle zwei Jahre zur Durchführung gelangt, wird die besten Schützen der Welt in Luzern zusammenführen.

EAB.

(Schweiz. Verkehrszentrale.)

### TO OUR READERS.

The Editor of the Swiss Observer would be greatly obliged if readers would supply him with addresses of likely subscribers, so that specimen copies could be posted to them.

If such addresses supplied should be already included on our mailing list, no extra copies would be sent.

## ‘EPTINGER’ MINERAL WATER

FROM THE MINERAL SPRINGS  
— AT EPTINGEN, (Switzerland). —

Imported by S. H. HARTOG,  
61, Wavendon Avenue,  
Chiswick, London, W.4.

### CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que

#### L'ASSEMBLEE MENSUELLE

aura lieu Mardi le 6 Juin au Restaurant PAGANI  
42, Great Portland Street, W.1. et sera précédée  
d'un souper à 7h. 15 précises (prix 5/-).

#### ORDRE DU JOUR:

Procès-verbal. Démissions.  
Admissions. Divers.

Pour faciliter les arrangements, les participants  
sont priés de bien vouloir s'inscrire au plus tôt  
auprès de Monsieur P. F. Boehringer, 23, Leonard  
Street, E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 2321/2).  
Le Comité

### MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

EXPERIENCED MATRON WANTED for the  
Home for Aged Swiss. Apply to Mrs. B. W.  
Sigerist, 89, Hillfield Court, Belsize Avenue,  
N.W.3.

### FORTHCOMING EVENTS.

Saturday, June 3rd, at 2.45 p.m. — Swiss Sports  
and Garden Party — at Herne Hill Athletic  
Grounds, Burbage Road, S.E.24.

Wednesday, June 7th at 7.30 p.m. — Société de  
Secours Mutuels — Monthly Meeting — at  
74, Charlotte Street, W.1.

Wednesday, June 7th, at 8 p.m. — Swiss Mercantile  
Society — last Philatelic Meeting of  
the season, at Swiss House, 34/35, Fitzroy  
Square W.1.

Thursday, June 8th, at 8.30 p.m. — Piano and  
Song Recital — Adda Heynssen and Eva  
Cattaneo, at the London Theatre Studio,  
Providence Place, Upper Street, Islington,  
N.1.

Thursday, June 8th, at 7 p.m. — Swiss Y.M.C.A.  
— Lecture by Mr. Forner on, “Die Stillen  
im Lande,” St. Marks 13, at Westgate House,  
28-29, Bedford Place, W.C.1. All young  
Swiss invited.

Friday, June 9th — Piano and Song Recital —  
Adda Heynssen and Eva Cattaneo, at the  
London Theatre Studio, Providence Place,  
Upper Street, Islington, N.1.

Wednesday, June 14th, at 8 p.m. — Swiss Mercantile  
Society — Monthly Meeting, followed  
by a lecture on “The European Situation,”  
by Dr. G. P. Gooch, at Swiss House, 34/35,  
Fitzroy Square, W.1.

Thursday, June 15th — “70ème Fête Suisse,” at  
Central Hall, Westminster.

Friday, June 16th at 7.45 p.m. — Nouvelle  
Société Helvétique — Monthly Meeting — at  
Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Thursday, June 22nd, at 7 p.m. — Swiss Y.M.C.A.  
A. — Lecture by Mr. Scheuermeier, on, “The  
use of little things in the power of God,”  
Exod. 4. 1-5, at Westgate House, 28-29 Bed-  
ford Place, W.C.1. All young Swiss invited.

Tuesday, June 27th at 7.30 p.m. — City Swiss  
Club — Réunion d'été — at Brent Bridge  
Hotel, Hendon. (Ladies invited.)

Tuesday, August 1st — National Day Celebration  
at St. Pancras Hall.

## SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up s.f. 160,000,000  
Reserves - - s.f. 32,000,000  
Deposits - - s.f. 1,218,000,000

All Descriptions of Banking and  
Foreign Exchange Business Transacted

: : Correspondents in all : :  
: : parts of the World. : :

Telephone Numbers :  
MUSEUM 4302 (Visitors) Established  
MUSEUM 7055 (Office) 50 Years.  
Telegrams : SOUFFLE OVER  
WESDO, LONDON 50 Years.

“Ben faranno i Pagani  
Purgatorio C. xiv. Dante  
“Venir se ne dee glu  
tra” mjei Meschini.  
Dante. Inferno. C. xxvii.

## PAGANI'S RESTAURANT

GREAT PORTLAND STREET, LONDON, W. 1.

:: LINDA MESCHINI } Sole Proprietors. ::  
ARTHUR MESCHINI }

### Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762).  
(Langue française).

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street.)

Dimanche 4 juin 1939 :

11h. Culte M. M. Pradervand.

11h. Ecole du dimanche.

7h. Culte M. M. Pradervand.

8h. Répétition du Choeur mixte.

SERVICE FUNEBRE.

Le 31 mai, Anton Gartmann, de Saftan (Grisons)  
âgé de 64 ans.

Pour l'instruction religieuse et les actes  
pastoraux, prière de s'adresser au pasteur,  
M. M. Pradervand, 65, Mount View Road,  
N.4. (Téléphone Mountview 5003) Heure de  
réception à l'église le mercredi de 11-12h.30.

### SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschsprachige Gemeinde).

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(Near General Post Office, St. Paul's and Aldersgate  
Street Tube Stations (Central London and Metropolitan).

Sonntag, den 4. Juni :

11 Uhr morgens, Gottesdienst

Pfr. E. Bommeli.

Kollekte für den “Fonds de Secours.”

7 Uhr abends, Gottesdienst

Pfr. E. Bommeli.

Kollekte für den “Fonds de Secours.”

Dienstag, den 6. Juni: Nähverein von 2 Uhr  
30 an.

Mittwoch, den 7. Juni, Fest des Schweizerkränzli  
mit verschiedenen Darbietungen. Herzliche  
Einladung an alle Töchter.

Anfragen wegen Religions — bezw. Konfirman-  
den Unterricht sind erbeten an Herrn  
Pfarrer E. Bommeli. Sprechstunden: Jeden  
Dienstag von 12-2 Uhr in der Kirche, Jeden  
Mittwoch von 5-6 Uhr im Foyer Suisse, 15,  
Bedford Way, W.C.1.

Printed and Published by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD.,  
at 23, Leonard Street, London, E.C.2.